

—10—2026—

Informativo traduzido em 5 idiomas para os estrangeiros

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.352

Publicação: Prefeitura Municipal de Kanuma

はっこう かぬましやくしよ

発行: 鹿沼市役所

Edição: Divisão do cidadão

Associação Internacional de Kanuma

へんしゅう しみんぱ

編集: 市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会

ポルトガル語



かぬま

■World Festival

Kanuma-shi Kokusai Koryu Kyokai (Associação Internacional de Kanuma) ☎0289 (60) 5931

Vamos apreciar as diversas culturas do mundo! Venha fantasiado para o Halloween!

Data: 25 de outubro (dom) 10:00~15:00

Local: Bunka Katsudo Koryukan (Kanuma-shi Mutsumi-cho 1956-2) ※ Em dia de chuva será dentro do Joho Center



*Evento realizado no mesmo dia e no mesmo local

・“Yangu Festival” (um evento realizado por estudantes do ensino médio)

■かぬまワールドフェスティバル

かぬま し こくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

世界の文化を築もう! ハロウィンの仮装をしてきてね!

と き 10月25日(日) 10:00~15:00

ところ 文化活動交流館 (鹿沼市睦町 1956-2) *雨の時は市民情報センター



*同じ日・同じ場所で開催するイベント

・「やんぐ祭」(高校生が開催するイベント)

■Festival de Outono de Kanuma (Kanuma Aki Matsuri)

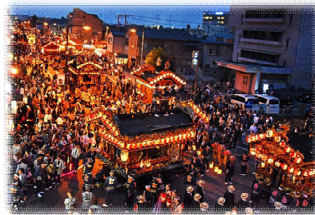
Kanko Koryu-Ka(Divisão de Intercâmbio de Turismo) ☎0289 (63) 2188

Neste festival poderemos ver os carros alegóricos esculpidos. Venha deliciar-se com o som das flautas e tambores.

Data e local: 10 de outubro (sáb): Santuário Imamiya (Kanuma-shi Imamiya-machi 1692) e arredores

11 de outubro (dom) Machinoeki Shin Kanuma Juku (Kanuma-shi Naka-machi 1604-1) e arredores

*Nesses dias a tarifa do ônibus “Ri-bus” é gratuita



■鹿沼秋まつり

彫刻で飾られた屋台を見ることができます。笛や太鼓のお囃子を楽しみましょう。

と き・ところ 10月10日(土): 今宮神社 (鹿沼市今宮町 1692) の近くなど

10月11日(日): まちのえき 新鹿沼宿 (鹿沼市仲町1604-1) の近くなど

*リーバスに無料で乗れます。

かんこうこうりゅうか

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

■Festival Manabi 2026

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu-Gakari (Divisão de Aprendizagem ao Longo da Vida

Seção de Aprendizagem ao Longo da Vida) ☎0289 (63) 3498

Data: 17 de outubro (sáb) 10:00~15:00 18 de outubro (dom) 10:00~14:00

Local: Shimin Joho Center, Museu de Arte Kawakami Sumio e Biblioteca

■かぬま学びフェスティバル2026

しょうがいがくしゅうかしょうがいがくしゅうがかり

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

と き 10月17日(土) 10:00~15:00 10月18日(日) 10:00~14:00

ところ 市民情報センター、川上澄生美術館、図書館

■Vamos experimentar dançar?

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu-Gakari
(Divisão de Aprendizagem ao Longo da Vida Seção de Aprendizagem ao

Data: 14 de novembro (sáb) 9:30~11:30

Local: Shin Joho Center

Público Alvo: Alunos da escola primária (shogako) de Kanuma

Taxa: Grátis (0 ien)

Inscrição: de 26 (seg) a 30 (sex) de outubro das 9:00~17:00 por telefone ou por aqui →



■ダンスを体験しませんか

しょうがいがかくしゅうかしょうがいがかくしゅうがかかり

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

と き 11月14日 (土) 9:30~11:30

ところ 市民情報センター

対 象 鹿沼市に住んでいる小学生

参加料 無料 (0円)

申 込 10月26日 (月) 9:00~10月30日 (金) 17:00

電話またはこちらから申し込してください →



■Eco-Life Festa

Kankyo-Ka Kankyo Seisaku-Gakari
(Divisão de Meio Ambiente Seção de Política Ambiental) ☎0289 (64) 3194

Vamos aprender a importância do ambiente natural!

Data: 9 de novembro (sáb) 10:00~15:00

Local: Kankyo Clean Center (Kamidono-machi 695-7)

Conteúdo: Visita a uma instalação de tratamento de resíduos (Clean Center) estandes de organizações, venda de alimentos e outros produtos.

■エコライフフェア

かんきょうかかんきょうせいさくか

環境課環境政策課 ☎0289 (64) 3194

環境について学ぼう!

と き 11月9日 (日) 10:00~15:00

ところ 環境クリーンセンター (上殿町695-7)

内 容 クリーンセンターの見学、団体の出展、食べ物など販売

■Informação sobre o recolhimento de lixo

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari
(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	12 de outubro (seg) 10月12日 (月)
Kurokawa lado leste, área de Itaga くろかわひがしがわ いたが ちく 黒川東側・板荷地区	Lixo queimável も 燃やすごみ
Lado oeste de Kurokawa くろかわにしがわ 黒川西側	Garrafas PET ペットボトル

※Coleta de lixo no Clean Center ⇒ Fechado

※Limpeza de fossa ⇒ Fechado

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

■A Divisão de Cidadãos está aberta aos sábados ou domingos

Shimin-Ka Shimin-Saabisu-Gakari

(Divisão do Cidadão – Seção de Atendimento ao Cidadão) ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

しみんか しみんサービス係 ☎0289 (63) 2121

Data 日	Horário 時間
25 de outubro (dom) 10月25日	8:30~12:00

*Observe que há procedimentos que devem ser concluídos até às 11h30.

*11:30 までの手続きがあります。注意してください。

※Há outros trâmites que não poderão ser feitos nestes dias ※Só haverá a entrega de passaportes previamente requeridos

Verifique a Homepage da cidade

※手続きできないものもあります。※パスポートは受け取りだけです。市ホームページを確認してください。



■Feira de Jardinagem de Kanuma

Kanuma-shi Kaboku Center(Centro de Flores e árvores da cidade de Kanuma) ☎0289 (76) 2310

Data: De 31 (sáb) de outubro a 8 (dom) de novembro

Local: Kaboku Center (Kanuma-shi Moro 2086-1)



■鹿沼園芸フェア

と き 10月31日(土) ~ 11月8日(日)
ところ 花木センター (鹿沼市茂呂2086-1)

鹿沼市花木センター ☎0289 (76) 2310



■Estamos recrutando pessoas interessadas em participar do evento "Ichigo no Mori"

Eigyo Senryaku-Ka City Promotion Gakari

(Divisão de Estratégia de Vendas da Cidade do Morango Seção de Promoção da Cidade) ☎0289(63)0154

Data: 14 de fevereiro de 2027 (dom)

Local: Kaboku Center de Kanuma

Taxa de participação: 1 espaço (aprox. 3 m × 3 m): 5.000 ienes Food truck: 10.000 ienes

Inscrição: Até 20 (ter) de outubro

※Para mais informações, consulte o site oficial da Prefeitura de Kanuma.



■イベント「いちごのもり」に出店する人を募集します

営業戦略課シティプロモーション係 ☎0289(63)0154

と き 2027年2月14日(日)

ところ 鹿沼市花木センター

出店料 1区画(3m×3m程度): 5,000円、キッチンカー: 10,000円

申し込 10月20日(火)までに

※詳しくは、市ホームページをご覧ください。



■Banco de Casas Desocupadas Propriedade Recomendada

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Divisão de Construção Seção de Medidas de Casas Desocupadas) ☎0289 (63) 2243

No.320 (Matsubara 4 chome) *Para obter detalhes, entre em contato com a seção de contramedidas para casas vagas.

■空き家バンクおすすめ物件

建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

No.320 (松原4丁目) ※詳しくは、空き家対策係へ。



■Avisos da Associação Internacional de Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Consulta para os Estrangeiros

Consultores que falam português, espanhol, inglês, vietnamita e japoneses atendem a consultas sobre problemas ou dúvidas relacionadas à vida cotidiana.

Dias de Atendimento: De segunda a sexta das 9:00 `as 17:00

Local: Machina Koryu Plaza 1° andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyoko-Machi 1302-5) Haverá dias em que estará ausente e solicitamos por sua compreensão

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

○ Classes de Japonês em Kanuma

ポルトガル語

*Poderá não haver aula, portanto confira antes de ir

かぬまし にほんごきょうしついちらん
○鹿沼市の日本語教室一覧

やす ばあい きょうしつ かくにん
*休みの場合もあります。教室に確認してください

Dia da semana ようび 曜日	Horário じかん 時間	Nome da classe きょうしつめい 教室名	Local ばしょ 場所
Quarta すい 水	10:00~11:30	「Soba Choko Kyoushitsu」 そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center かぬまししんじょうほう 鹿沼市民情報センター
Quinta もく 木	21:00~22:30	Zoom Classe de japonês 「Marugoto」 Zoom まるごと日本語教室	On line * Maiores informações através do e-mail da Associação Internacional de Kanuma kifa@bc9.jp Poderá escrever em português オンライン*詳しくは聞いてください。 くくさいこうりゅうきょうかい 国際交流協会 kifa@bc9.jp といたわ 問合せメールはポルトガル語で大丈夫です。
sáb/dom ど にち 土・日	Maiores informações Sra. Kakinuma (080-3557-2820) Sra. Aoki (090-6548-2766) くわ じょうほう かきぬま あおき 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■Realizaremos um evento de convivência multicultural

Shimin Kyodo-Ka Shimin Kyodo -Gakari

(Divisão Colaborativa de Desenvolvimento Municipal Seção de Colaboração Cidadão) ☎0289(63)2241

Kanuma-shi Kokusai Koryu Kyokai (Associação Internacional da Cidade de Kanuma) ☎0289(60)5931

Vamos preparar onigiri e sopa de missô juntos enquanto conversamos e nos divertimos!

Data: 15 de novembro (dom) 10:00~13:00

Local: Centro Comunitário de Kikusawa (2-2197-1 Onarihashicho, Kanuma)

Público-alvo : Estrangeiros que moram na cidade de Kanuma

É possível deixar as crianças sob os cuidados de um responsável durante o evento. O serviço é gratuito, mas é necessário fazer uma reserva até o dia 4 de novembro.

Vagas: 30 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa: 0 ien

Inscrição: Até dia 4 de novembro por aqui →



たぶん かきょうせいこうざ さんか
■多文化共生講座に参加しませんか？

しみんきょうどう か しみんきょうどうがかり
市民協働課市民協働係 ☎0289 (63) 2241

かぬまし くくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

みんなでおにぎり、みそ汁を作りながら楽しく話そう！

と き 11月15日(日) 10:00~13:00

ところ きくさわ かぬましおなりはしちょう
菊沢コミュニティセンター(鹿沼市御成橋町2-2197-1)

さんか ひと
参加できる人 鹿沼市に住んでいる外国人

こ あず かね
子どもを預けることができます。お金はかかりませんが、予約が必要です(11月4日まで)

にん すう
人 数 30人(申込順)

さんか ひ
参加費 0円

もうしこ
申込み 11月4日までに ここから→



Este boletim também poderá ser lido através da Homepage da cidade.

たげんごばんこうほう かぬまし けいさい
「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

